

„Jezična sposobnost od početka“ – Podsjetni list U7a

Savjeti za višejezičnu komunikaciju u krugu obitelji

Dragi roditelji!

U međuvremenu Vaše dijete polazi u vrtić. To je za Vas roditelje novi izazov. Ako Vaše dijete još ne govori njemački, Vi ste sigurno zabrinuti da li će se uopće snaći u igri sa ostalom djecom i da li će odgajateljica razumjeti Vaše dijete. I za Vaše dijete je to veliki korak i potrebna mu je Vaša osobita pomoć.

Na slijedećim stranicama pročitajte važne savjete za ophođenje sa različitim jezicima u krugu obitelji i u vrtiću.

Ako je Vaše dijete do sada odrastalo gotovo isključivo sa jezikom obitelji

■ **Razgovarajte sa odgajateljicama Vašeg djeteta.**

Vaše dijete vjerojatno tek malo razumije njemački i govori samo pojedine njemačke riječi. Razgovarajte o tome sa odgajateljicama Vašeg djeteta, kako bi one znale pružiti podršku Vašem djetetu.

■ **Vaše dijete bi trebalo redovito odlaziti u vrtić i sklapati prijateljstva sa djecom, koja govore njemački.**

Tako će Vaše dijete imati prilike da vježba njemački jezik. Podržavajte Vaše dijete zato i onda, ako popodne želi da se igra sa njemačkom djecom. To su veoma dobri uzori za učenje njemačkog jezika.

■ **Pri dolasku i odlasku iz vrtića razgovarajte kratko njemački sa odgajateljicom.**

Tako će Vaše dijete uočiti da je njemački i za Vas važan. Cijenjenje obadva jezika igra odlučnu ulogu u tome, da li će Vaše dijete pojedine jezike dobro i rado govoriti.

■ **Ako Vi samo malo govorite njemački, onda sada koristite priliku da zajedno sa Vašim djetetom učite njemački.**

Ako Vaše dijete odrasta sa više jezika

■ **Nemojte se uznemiravati ako Vaše dijete trenutno više napreduje u**

njemačkom jeziku ili možda čak daje prednost njemačkom jeziku.

Djeca često izaberu jedan jezik, kojim počnu govoriti. U daljnjem tijeku se favoriziran jezik može i više puta mijenjati. Nemojte u tim fazama tražiti od djeteta da govori Vašim materinim jezikom. Ali Vi govorite dosljedno – osobito kod kuće – i dalje na Vašem materinjem jeziku. Istodobno pokažite djetetu da se radujete njegovom napretku na području njemačkog jezika.

■ **Nemojte biti zabrinuti, ako Vaše dijete miješa jezike.**

To je posve normalno i često se dešava. Riječi ili gramatičke strukture koje dijete u jednom od jezika još ne poznaje dosta dobro, zamjenjuje sa onima iz drugog jezika. To nije povod za brigu i prestat će čim dijete dobro vlada sa obadva jezika.

Ako se brinete za razvoj govora svog djeteta:

Obratite se Vašem dječjem liječniku. On će Vas po potrebi uputiti na daljnje preglede, kako bi utvrdio da li je potrebna jezična potpora ili govorna terapija. Pri tome je odlučno kako dobro Vaše dijete govori materinji jezik. Ukoliko Vaše dijete

ima isključivo teškoće sa njemačkim jezikom, vjerojatan uzrok je da Vaše dijete još nije imalo dovoljno kontakta sa njemačkim. Ciljano poticanje će pomoći da Vaše dijete zakašnjenje brzo nadoknadi.

Ukoliko međutim Vaše dijete pokazuje probleme i u materinjem jeziku, moguće je da postoji poremećaj razvoja govora. To se događa jednako često kod jednojezično i višejezično odrastajuće djece. Smetnje u razvoju govora nisu uzrokovane višejezičnošću. U tom slučaju najpovoljniju pomoć pruža govorna terapija.

Vaše dijete već zna

Trogodišnja djeca raspolažu sa velikim fondom riječi i grade rečenice sa 4 do 5 riječi tako da već znaju voditi prave male razgovore. I u toj dobi djeca se razvijaju različito brzo, a neki koraci u razvoju govora postižu se kod višejezične djece nešto kasnije. Ta mala zakašnjenja brzo se nadoknađuju.

Kako možete pomoći Vašem djetetu pri razvoju govora

■ **Pokušajte često omogućiti priliku za zajednički razgovor sa Vašim djetetom.**

Govorite o slikovnicama i zajedničkim doživljajima. Postavljajte pitanja o stvarima o kojima Vam dijete priča.

■ **Koristite se sada dužim i složenijim rečenicama.**

Ali objasnite pri tome Vašem djetetu nepoznate riječi.

■ **Ponovite pogrešne izreke Vašeg djeteta pravilno i dopunite riječi.**

Važno je da ne tražite od Vašeg djeteta da ponavlja ispravke i da ga ne kritizirate. Tako će Vaše dijete rado nastaviti razgovor.

Dijete: „Ato brzo vozalo.“

Roditelj: „Tako je, auto je jako brzo vozio.“